

Theatre and Architecture – Stage Design – Costume

A Bibliographic Guide in Five Languages
(1970-2000)

Théâtre et architecture – Scénographie – Costume

Guide bibliographique en cinq langues
(1970-2000)

Véronique Lemaire

with the help of / avec la collaboration de René Hainaux
and the team of / et de l'équipe de Théâtre & Publics



Theatre and Architecture – Stage Design – Costume

A Bibliographic Guide in Five Languages
(1970-2000)

Théâtre et architecture – Scénographie – Costume

Guide bibliographique en cinq langues
(1970-2000)

Véronique Lemaire

with the help of / avec la collaboration de René Hainaux
and the team of / et de l'équipe de Théâtre & Publics



Introduction et remerciements

Cette bibliographie internationale fait suite à un premier guide « Lieu théâtral : construction et équipement. Le décor. Le costume », réalisé en 1976 par René Hainaux, sous l'égide de l'Université de Liège et de l'Institut National des Arts du Spectacle à Bruxelles, et avec le soutien du Ministère de la Culture. Une brochure de 178 pages en cinq langues, qui recense un millier de titres, dont la diffusion fut modeste mais qui reste très appréciée par les spécialistes, architectes, scénographes, chercheurs etc.

Lors de la IXe Quadriennale de Prague (exposition d'architecture et de scénographie), le comité directeur de l'OISTAT (Organisation Internationale des Scénographes, Techniciens et Architectes de Théâtre) a vivement souhaité l'élaboration d'une bibliographie du même type, pour les ouvrages publiés entre 1970 et 2000. Le soutien du Département de la Culture de la Communauté Wallonie-Bruxelles et de Théâtre & Publics (Liège) a été déterminant. Véronique Lemaire, qui enseigne l'histoire de la scénographie à La Fabrique de Théâtre à Mons, a accepté de coordonner cet immense projet.

Nos premières sources d'informations, souvent surabondantes, ont été le Centre de Recherches et de Documentation de Théâtre & Publics, les Archives et Musée de la Littérature à la Bibliothèque Royale à Bruxelles et le Centre d'études théâtrales de l'Université catholique de Louvain. Nous avons également tiré parti de bibliographies déjà publiées, de catalogues de bibliothèques consultables en ligne (sur ce point, l'aide de Valérie Tombeux, documentaliste de Théâtre & Publics, a été précieuse), et de documents difficiles d'accès (comme le *Bühnentechnische Rundschau*, par exemple).

Une bibliographie exhaustive aurait été fastidieuse en raison des nombreuses publications de second ordre, souvent introuvables, parfois médiocres, qu'elle aurait comportées et au milieu desquelles le lecteur se serait égaré. La question des « frontières » s'est donc très rapidement posée. Un ouvrage sur « la vie et l'œuvre de Gontcharova » a été immédiatement retenu, mais fallait-il mentionner un ouvrage sur « le style Louis-Philippe », lequel est pourtant utile au scénographe ? Devions-nous garder un ouvrage de 1971 sur l'éclairage de scène, alors que les projecteurs et les jeux d'orgue ont tant évolué au cours des trente dernières années ? Ce guide est le résultat d'une infinité de choix, que nous avons voulu équilibrés.

Le recours aux experts étrangers nous a rassuré. Nous avons eu la chance de pouvoir constituer une équipe internationale de haut niveau : Arnold Aronson pour les ouvrages en anglais ; Marcel Freydefont pour les ouvrages en français ; Helmut Grosser pour les ouvrages en allemand ; l'équipe de l'Istituto Universitario di Architettura di Venezia, André-Louis Perinetti, Eleonora Giordani et Gabriele Vacis pour les ouvrages en italien ; et Anton Privolnov pour les ouvrages en russe. À chaque étape de nos quatre années de préparation, ils nous ont aidé à compléter et à corriger notre travail.

Ces experts ont en outre contribué au choix des ouvrages à commenter. Ce sont soit des ouvrages dont le titre seul n'est pas suffisamment explicite, soit des ouvrages dont l'importance particulière apparaît grâce au commentaire.

Une fois achevé l'essentiel de l'ouvrage, nous avons cru utile d'y ajouter deux compléments :

- Pour chaque langue, avant chaque section, nous avons adjoint une courte sélection d'ouvrages parus avant 1970 sur ce sujet ;
- à la fin de chaque séquence bibliographique dans une langue, nous avons rassemblé un petit nombre d'ouvrages d'intérêt général, qui permettent à l'architecte, au scénographe et au costumier de voyager utilement au-delà de leur champ.

En plus de nos experts, nous tenons à remercier plus particulièrement de nombreux autres partenaires, sans lesquels rien n'aurait pu se faire :

Éric Alexander de l'OISTAT (Amsterdam) ; Margaret Benton de la SIBMAS (Londres) ; Giancarlo Bisazza de l'Istituto Universitario di Venezia ; Alain Chevalier du Centre de recherches et de documentation Théâtre & Publics (Liège) ; Christianne Fraipont, bibliothécaire du Centre d'études théâtrales (UCL, Louvain-la-Neuve) ; Jarmila Gabrielova, documentaliste à Divadelni ustav (Prague) ; Eleonora Giordani, chercheuse (Rome) ; Pamela Howard, scénographe (Londres) ; Nicole Leclercq, Archives et Musée de la Littérature (Bruxelles) ; Carla Pezzini de l'Istituto Universitario di Venezia ; Pietro Pizzuti, homme de théâtre belge ; Tatiana Privolnova, professeur de littérature (Moscou) ; Franco Ruffini du DAMS (Università Roma Tre) ; Valérie Tombeux, bibliothécaire informaticienne au Centre de recherches et de documentation Théâtre & Publics (Liège) ; Alexandre von Sivers, homme de théâtre belge.

Chaque étape de ce travail délicat fut réalisée sous l'œil aguerri de René Hainaux qui est à la fois l'initiateur et le tuteur de cette recherche.

Véronique LEMAIRE et René HAINAUX

Methodology / Méthodologie

The books compiled in this bibliography are not classified in the alphabetical order of their author's name, but instead are listed in the chronological sequence of their publication. In this way, it is hoped that theatre practitioners, architects, or set designers will easily locate the most recent books in their respective disciplines.

In addition, the reader should be aware that a volume entitled for instance *Contemporary Theatrical Architecture*, if published in 1960, does not refer to theatre venues built after 1960. Hannelore Schubert's work, published in 1971 under the title *Moderner Theaterbau*, includes an important chapter describing the most original projects that were developed in the course of the past century. Naturally, this chapter focuses exclusively on the period before 1970. The same applies to *Révolutions scéniques du XXe siècle*: the innovations Denis Bablet describes only deals with the period up to 1975, when the book was published.

More generally, the reader should bear in mind that a number of bibliographical abstracts were written several years ago, and sometimes even decades ago. This results from a conscious editorial decision not to actualize these entries so as to reflect the book's historical context.

Finally, the series editor, Marc Maufort, wishes to thank the members of the Department of Languages and literatures of the University of Brussels who kindly accepted to copy-edit the chapters from this volume written in foreign languages.

*

Les ouvrages rassemblés dans cette bibliographie ne sont pas classés dans l'ordre alphabétique des noms d'auteur, mais présentés dans l'ordre chronologique de leur publication. De la sorte, les praticiens – architectes ou scénographes – repèreront aisément les ouvrages les plus récents dans leurs spécialités respectives.

Par ailleurs, le lecteur comprendra sans peine qu'un ouvrage intitulé par exemple *Contemporary theatre architecture*, s'il est publié en 1960, n'englobe pas les édifices construits après 1960. L'ouvrage d'Hannelore Schubert, publié en 1971 sous le titre *Moderner Theaterbau*, comporte un important chapitre décrivant « les projets les plus originaux des cent

dernières années » ; ces projets s'arrêtent bien entendu avant 1970. Idem pour les *Révolutions scéniques du XXe siècle* : les innovations relevées par Denis Bablet s'arrêtent à 1975, date de la publication.

Enfin, plus généralement, le lecteur considérera avec bienveillance le fait qu'un certain nombre de notices ont été écrites il y a plusieurs années, voire plusieurs décennies, et que la temporalité qu'elles mettent en œuvre n'a pas été bouleversée, afin d'en refléter le contexte historique.

Enfin, le directeur de collection, Marc Maufort, souhaite remercier les membres du Département de Langues et littératures de l'Université Libre de Bruxelles, qui ont accepté de relire les parties de cet ouvrage rédigées en langues étrangères.